

## Carta de San Pablo a los GÁLATAS

*Galacia sitanare Cristore ajitirünurãre Pablo ï ucacõare queti*

<sup>1-2</sup> ¿Ñaboati mua, Galacia sitana, Jesucristore ajitirünurã? Yũ ñaja Pablo adi queti mũare ucacõagũ. Jesucristo, to yicõari, ï rijato bero ïre catior'i, ï jacũ, ïna ñaama ti quetire yũre gotiroticõarimasa. Masane, “Goticudiaya” yirã ïna cõar'i me ñaja. Yũ sīgũ me adi papera mũare cõaja yũ. Yũ rãcana, Jesucristore ajitirünurã quẽne, “Quẽnato”, mũare yicõaama ïna. <sup>3</sup> Mani jacũ Diore, to yicõari, Jesucristo mani ujare ado bajise mũare sēnibosaja yũ: “Quẽnaro ïna ñarotire yirã, ïnare ejarẽmoña”, mũare yisēnibosaja yũ. <sup>4</sup> Rojose mani yisere, “Tire yitũjato” yigũ, Dios ï bojarore bajiro manire rijabosayumi Cristo. <sup>5</sup> Dione ñaami “Quẽnarẽtogũ ñaja mũ” mani yirũcũbũorũgũrocũ. To bajirone ïre yitũjabetirũarãja mani.

*“Ricati gãjerã ïna gotimasiosere ajibesa”, Pablo ï yire queti*

<sup>6</sup> Cristo ï rijabosare sũori, “Quẽnaro yũ yisere ajitirünucõari, yũ yarã ñaña mua” Dios mũare ï yirere cũdicana ñaboarine, yoaro mene ï yere ajitirünũ tũjacõari, gãjerã ricati ïna gotimasiosejũare ajitirünũñuja mua. Tire ajisũtiriticõari, adi queti mũare ucacõaja yũ. <sup>7</sup> Cristo oca rĩne ñaja ri-ojo gotimasioire. Gaje oca bũtobũsa quẽnase manoja. To bajiro ti bajiboajaquẽne, gãjerã

sīgūri, “Cristo oca quēnasere ajitirūnubeticōato” yirā, m̄are gotimavisiorā yirūgūrāma. <sup>8</sup> M̄a t̄j̄m̄ ȳa ñajama, Cristo ocare riojo m̄are gotimasiocaj̄m̄ ȳa. To bajiri, sīgū Cristo ocare ricati m̄are ī gotimasiojama, rojose tām̄ot̄j̄abetiriaroj̄m̄ ĩre ro-cacōaroti ñaja. Ȳa quēne ricati ȳa gotimasiojama, ȳare reacōaroti ñaroja. Ō vecaḡm̄ quēne, ángel ñaboarine, vadicōari, ricati ĩ gotimasiojama, rojose tām̄ot̄j̄abetiriaroj̄m̄ ĩre quēne ro-cacōaroti ñaja. <sup>9</sup> Tirūm̄j̄m̄ m̄a rāca ñarā, ȳa goticatore bajirone quēna m̄are tudigotiaja ȳa: Sīgū, Cristo ocare ȳa goticati m̄a ajitirūnucati me, ricati m̄are ĩ gotimasiojama, rojose tām̄ot̄j̄abetiriaroj̄m̄ ĩre ro-cacōaroti ñaja.

<sup>10</sup> To bajiro ȳa yijama, ¿masa ȳare ĩna ajivariquēnarotire yiḡm̄ yatique ȳa? “Rojose ĩna yi-boajaquēne, ĩre ĩna ajivariquēnarotire yiḡm̄, ĩnare quēnaro gotiami Pablo”, yiboayuja m̄a. To bajiro ȳa gotijama, Dios ĩ bojarore bajiro me yiḡm̄, yiḡja ȳa. Tirūm̄j̄m̄ to bajiro yicac̄m̄ ñaboarine, yuc̄rema to bajiro yibeaja ȳa. Dios ĩ ajivariquēnarotij̄mare yiḡm̄, m̄are gotiaja.

### *Jesús, Pablöre ĩ gotiroticōare queti*

<sup>11</sup> Quēnaro ajiya ȳa mairā. Riojo m̄are goti-aja ȳa. Jesucristo oca ȳa gotimasiose, masa ĩna t̄oīarujeore me ñaja. <sup>12</sup> Tire gājerāne ȳare gotima-siobeticama. Jesucristo ĩ masune ȳare goticōari, tire ȳa ajimasiro-tire ȳare ɱjocami.

<sup>13</sup> Ȳa bajicatire ajicana ñari, “Riojo gotiami Pablo”, yimasiaja m̄a. Tirūm̄j̄m̄ ȳa jud'io masa yere b̄to ajirūc̄ub̄ocaj̄m̄ ȳa maji. To ba-jiro bajiḡm̄ ñari, Cristore ajitirūnūrāre b̄to rojose

ĩnare yirũgũboacaju yu, “Ĩre ajitirũnu tũjato” yigu. 14 Gãjerã yu cõro ñatusana yua jud'io masa yere ĩnare masirẽtocoacaju yu, yua ñicua ĩna rotimasirere ĩna rẽtobusaro yivariquẽnagũ ñari. 15 To bajiro yu bajiboajaquẽne, yu ruyuaroto rĩjoroju, “Ăni Pablo, bucuacu, yu yu ñarucumi”, yitũoĩañumi Dios. To yicõari, beroju, bũto quẽnagũ ñari, yure ĩamaicõari, “¿Yu yu, yu bojasere yigu ñaruabeati mu?”, yure yicami. 16 “Ĩ macũne ñaami Jesús” yu yimasirotire yigu, yicami Dios. To bajiro yure yicami, ĩ macũ ĩ rijabosare suorine quẽnaro ĩ yise queti jud'io masa me ñarãre yu goticudirotire yigu. To ĩ yirone, “¿No bajiro yiguti yu? ¿Tire quẽnabusaro ajimasigũsa' yigu, gãjerãre sẽnĩaroti ñati?”, yisẽnĩabeticaju yu. 17 To yicõari, yu rĩjoro Cristo ĩ cõariarãre quẽne sẽnĩagũ, vabeticaju yu, Jerusalénju. Ado bajirojua yicaju yu: Yoaro mene Arabia vãme cuti sitaju masa ñabetoju vacaju yu. Beroju Damasco vãme cuti macaju tudiejacaju yu quẽna.

18 To bajiri, “¿Yu yu, yu bojase yigu ñaruabeati mu?” Dios yure ĩ yiro bero, idia cũma bero, Pedrore ĩagũ vacaju yu yuja, Jerusalénju. Toju ejacõari, yoaro me ñacaju yu, ĩ rãca. Juããmo cõro, cojo gũbo jẽnituaro ñarirũmuri ñacaju yu. 19 Toju ñagũ, gãjerã Jesús ĩ cõariarãre ĩabeticaju yu. Pedrore, mani mũju bedi Santiagore quẽne, ĩna juarãrene ĩacaju yu. 20 Socũ me yaja yu. “Riojo gotiami Pablo”, yure yimasigũmi Dios.

21 Pedrore, Santiagore ĩnare yu ĩaro bero, Siria vãme cuti sitaju, to yicõari, Cilicia vãme cuti sitaju ñacudicaju yu. 22 Judea sitana Cristore ajitirũnarã, “Pablo ñaami”, yure yĩamasibesuma

ĩna maji. <sup>23</sup> To bajiboarine, gajeroana ado bajiro yũre ĩna ñagõre rĩne ajiyuma ĩna: “Jesucristo ĩ rijabosare sũori Dios quẽnaro ĩ yise quetire ajitirũnu tujato’ yigũ, bũto rojose yũare yiboacacũne, adirũmũrirema, ti quetirene masare gotimasiocudiami, ‘Ajitirũnũato’ yigũ” yũre ĩna yire rĩne ajiyuma Judea sitana. <sup>24</sup> “Yũ macũre ajitirũnũña’ Dios ĩ yicõare ñajare, ĩre ajitirũnũgũ ñagũmi Pablo” yimasicõari, “Quẽnaro yaja mũ”, Diore yirũcũbũoyujarã ĩna.

## 2

### *Jesús ĩ cõariarã Pablõre ĩna ĩavariquẽnare queti*

<sup>1</sup> Jerusalénjũ yũ vacato bero, juaãmo cõro, gũbo babari jẽnituari cũmari bero, Jerusalénjũ vacajũ yũ quẽna, Bernabé rãca. To yicõari, Tito vãme cãtigũre ji vacajũ yũ. <sup>2</sup> Dios ĩ ejarẽmose rãca, “Tojũ varoti ñaja” yitũoĩagũ ñari, vacajũ yũ. Tojũ ejacõari, Cristore ajitirũnũrã sĩgũri, “Ñamasurã ñaama” ĩna yirũcũbũorã rãca rĩne rẽjacõari, goticajũ yũ. “Cristo ĩ rijabosare sũorine Dios quẽnaro ĩ yise queti jud’io masa me ñarãre ado bajiro ĩnare gotimasiõrũgũaja yũ”, ĩnare yigoticajũ. “Riojo masu ĩnare gotimasiõrũgũgũmi Pablo” ĩna yiajimasiro tire yigũ, to bajiro ĩnare yicajũ. “Tire ĩna ajimasibetijama, yũ gotimasiocana quẽne, quẽnaro Dios ĩ yisere ajimasibetirũarãma ĩna quẽne” yitũoĩagũ ñari, to bajise goticajũ yũ. <sup>3</sup> Tire ajicõari, yũ gotirore bajirone tũoĩacama ĩna quẽne. To bajiro tũoĩarã ñari, “Dios yarã ñaja yũ; to bajiri ĩre cãdirona ñaja” yirã, jud’io masa circuncisiõn yiadire ti ñaboajaquẽne, yũ rãcagũ Titore ĩre yiro tĩbeticama

ĩna yuja. To bajiro ĩre yirotibeticama, Tito, jud'io masu me ñari, circuncisión yiyamagũ ĩ ñaboajaquẽne. <sup>4</sup> Gãjerãma, “¿No bajiro yati Cristore ajitirũnarã? ¿Moisére Dios ĩ roticũmasire cadiati ĩna?” yĩarã, “Cristore ajitirũnarã ñaja” yuare yitocõari, rẽjacama ĩna. “Moisére Dios ĩ roticũmasirere cadiroti ñaja”, yituoĩarã ñacama. To bajiro ĩna tuoĩacatore bajiro yua yituoĩarotire bojaboacama. To bajiri yua rãca rẽjacõari, “Titore circuncisión yiya”, yiboacama ĩna. <sup>5</sup> To bajiro ĩna yiboajaquẽne, cojo vãme yuare ĩna goticatore bajiro ĩnare cãdibeticaju yua. “Cristo ĩ rijabosare suorine Dios quẽnaro manire ĩ yise queti, mavisiare mano, riojo Pablore Dios ĩ gotiroticõariarore bajirone gotimasiodã ñarũgũato” yirã, ĩnare cãdibeticaju yua. To yicõari, Galacia sitana, “Quẽnaro Dios manire ĩ yise queti mani ajicatore bajirone bajiyuja” mua yimasirotire yirã, ĩnare cãdibeticaju.

<sup>6</sup> Gãjerãjua, “Ñamasurã ñaama” Cristore ajitirũnarã ĩna yirũcũbuorã, “Quẽnaro riojo gotimasioami Pablo”, yicama ĩnama. “‘Rojose maja mure’ Dios manire ĩ yĩavariquẽnase mu gotimasiorũajama, gajeye gotimasiorẽmoroti ñaja”, yure yibeticama. “Ado bajiro bajiriarã ñari, ñamasurã ñaama ĩna” gãjerã ĩna yirũcũbuorã ĩna ñajama, ĩna ñabetijaquẽne, no yibeaja yurema. “‘Ñamasurã ñaama’ masa ĩna yirũcũbuorã ĩna ñajare, ‘Gãjerã rëtoro masirã ñaama’ yĩagũmi Dios quẽne”, yire maja. <sup>7</sup> Ado bajirojua yure yicama ĩna, masa ĩna rũcũbuorã: “Dios ĩ cõar'i ñaja mu quẽne. ‘Jud'io masa mere quẽne yu macu suori quẽnaro yu yise queti gotimasioducidiato’ yigũ, mure cõañumi Dios”,

yure yicama ñna. “ ‘Jud'io masare gotimasioato’ yigũ, Pedrore Dios ñ cõariarore bajiro mare quẽne cõañumi, ‘Jud'io masa mere gotimasioato’ yigũ”, yure yicama ñna, masa ñna rũcubũorã. <sup>8</sup> To bajiro yũ yijama, ado bajirojũa yigũ yaja yũ: Dios ñ masise Pedrore ɱjoyumi, “Yũ bojarore bajiro jud'io masare gotimasioato” yigũ. Pedrore ñ ɱjoriarore bajiro yure quẽne ɱjoyumi Dios, “Jud'io masa mere gotimasioato” yigũ.

<sup>9</sup> To bajiri ti macana yũa rãca rẽjacana, ñamasurã ñacama Santiago, Pedro, Juan quẽne. Yũ gotisere ajicõari, “Dios, quẽnagũ ñari, to bajiro Pablore gotimasio roticõañumi”, yimasicama ñna. To bajiro yirã ñari, yure, yũ rãcagũ Bernabere quẽne, ado bajiro yũare goticama ñna: “Yũare bajiro Dios ñ bojasere yirã ñaja mũa quẽne. Jud'io masare yũa gotimasiosere Dios ñ bojarore bajiro jud'io masa mere mũa gotimasiosere bojaami”, yũare yigoticama ñna. <sup>10</sup> To yicõari, ado bajise rĩne yũa yirotere goticama: “Dios ñ bojarore bajiro ñnare gotimasiodiroti ti ñaboajaquẽne, adoana Cristore ajitirũnarã maioro bajirãre ñnare masiritibeticõari, gãjoa mũa cõajama, quẽnarũaroja”, yure yicama. To ñna yicatore bajirone masiritibeticõari, “Ñnare ejarẽmoto mani”, yicajũ yũ.

*Pablo, “To bajiro mũ yise quẽnabeaja”, Pedrore ñ yire queti*

<sup>11</sup> Pedro, yũa tũoĩacatore bajirone gotiboarine, berojũ Antioqu'ia vãme cuti macajũ yũ ñarone, ejacõari, rojose yicami. To bajiri ñ ñaro rĩjorojũa ejarũgũcõari, “To bajiro mũ yise quẽnabeaja”, ñre yicajũ yũ. <sup>12</sup> Ado bajiro rojose yicami Pedro: Rĩjorojũ

Antioqu'iaju ejacõari, quẽnaro yicami maji. Jud'io masa me ñarã rãca baba cõtıcõari, ñna rãca bacami. To bajiro ï yĩnarone, Jerusalén macana Santiago ï cõariarã ïacudirã ejacama ñna quẽne. “Jud'io masa me ñarã, Dios ï rotimasire cãdimena, circuncisiõn yibetiriarã ñna ñajare, ñna rãca babetiroti ñaja”, yitõõarã ñacama ñna. Ñna ejasere ïacõari, “ ‘Rojose yaja m̃ yũre yiroma” yig̃, güicami Pedro, ï quẽne jud'io mas̃ ñari. To bajig̃ne, babetirũtuacami, jud'io masa me ñarã rãca yuja. <sup>13</sup> Ti macana, gãjerã jud'io masa, jud'io masa me ñarã rãca Pedro ï babetire ïacõari, ïre bajirone babeticama ñna quẽne, ñna masune “Ñna rãca mani bajama, quẽnacõaja” yitõõarã ñaboarine. To bajiro ñna yisere ïacõari, Bernabé quẽne, ñnare bajirone babeticami, jud'io masa me ñarãre buto ïamaigũ ñaboarine. <sup>14</sup> To bajiri, “Cristo ï rijabosare s̃orine quẽnaro Dios ï yise queti ti gotirore bajiro tõõamena ñari, to bajiro yama” yimasicõari, jediro masa ñna ïaro rĩjoro Pedrore ado bajiro ïre yigoticaju yũ: “Jud'io mas̃ ñaboarine, tirũmajũ Moisés ï rotimasirere ajibecũ ñacoasuja m̃. To bajiro m̃ bajijama, quẽnaro tõõañuja m̃ maji. To bajiboarine Moisés ï rotimasirere ajirũcũb̃og̃are bajiro yaja m̃ quẽna. To bajiro m̃ bajijama, jud'io masa me ñarãre Cristore ajitirũnrãre ado bajiro ñnare rotig̃are bajiro bajaia m̃: ‘Cristore ajitirũnrã masu, “Rojose maja m̃are” Dios ï yĩavariquẽnarã m̃a ñnarãajama, jud'io masa yere Moisés ï rotimasiriarore bajiro cãdiroti ñaja m̃are quẽne’ ñnare yirotig̃are bajiro bajaia m̃. To bajiro m̃ bajise quẽnabeaja”, Pedrore ïre yigoticaju yũ.

To yicõari, ado bajiro ïre goticaju yũ quẽna:

15 Mani juarã jud'io masa ñaja mani. To bajiri gãjerã masa, Moisére Dios ã roticũmasirere cãdimenare bajiro bajirã me ñañuja mani maji. 16 To bajiboarine, berojũ, “Moisére Dios ã roticũmasirere mani cãdise sũorine, ‘Rojose maja’ manire yĩabetirũcũmi Dios”, yimasicoasuja mani. To bajiro yimasirã ñari, jud'io masa ñaboarine, mani ñicũa yere, Moisére Dios ã roticũmasirere ajitirũũ tũjacõari, Cristojũare ajitirũũsũoyuja mani, “ ‘Rojose maja’ manire yĩavariquẽnato Dios” yirã.

17 To bajiri ãre ajitirũũrã ñari, Moisére Dios ã roticũmasirejũare ajimenare bajiro bajiaja mani. To bajiro bajirã mani ñajare, “Rojose yaja mũa”, manire yĩaama yũa yarã, Moisés ã rotimasirere ajirũcũbũorã. Ìna tũoĩarore bajiro mani tũoĩajama, “Cristo sũorine rojose yaja mani, Moisés ã rotimasire cãdimena ñari”, yitũoĩaboarãja. ¿Rojose manire yirotiatique Cristo? ¡Yibeami! To bajiri, “Cristore ajitirũũrã ñari, Moisés ã rotimasirejũare mani ajibetijama, rojose yibeaja mani”, yimasire ñaja. 18 Moisére Dios ã roticũmasire mani ajitirũũ tũjarere mani tudi ajitirũũjama, rojose yirã yirãja mani. 19 Moisére Dios ã roticũmasire ado bajiro gotiaja: “Adire cãdijeomena, rojose yirã ñarũarãma”, yigotiaja ti. Tirũmũjũ tire yũ yimasi-jeoboajaquẽne, “ ‘Rojose maja’ yũre yĩabetirũcũmi Dios”, yimasicoacajũ yũ. To bajiri Moisére Dios ã roticũmasirere ajitirũũ tũjacoacajũ yũ. To bajicõari, Cristo ocajũare ajitirũũsũocajũ, “Ì rija-bosare sũorine, ‘Rojose magũ ñaami’ yũre yĩato Dios” yigũ. Tire tũoĩavariquẽnacõari, ã bojarore



bajiro yirũgũaja. <sup>20</sup> To bajiri tirũmũju yũ bajicatore bajiro bajibeaja yũ yuja. Cristo, yũ rãcane ñaami. To bajiri, “Yũre ejarẽmorucumi” yitũoĩagũ ñari, ĩre sẽnirũgũaja yũ, ĩ jacũ ĩ bojarore bajiro yũ yirotire yigu. ĩne ñaami yũre maigũ, yũre rijabosar'i. <sup>21</sup> Mani jacũ quẽnagũ ñari, ĩ macũ ĩ rijabosare sũorine quẽnaro yũre ĩ yisere tegure bajiro bajirũabeaja. Moisés ñamasir'i ĩ rotimasirere mani ajisũyase sũorine rojose mani yise vajare yirẽtoecoriarã mani ñajama, Cristojũa manire ĩ rijabosare, vaja maniboriaroja.

### 3

*“Cristore mũa ajitirũnũjare, Esp'iritu Santo, mũare ejayumi”, yire queti*

<sup>1</sup> Ajiya Galacia sitana. Cristore ajitirũnũ tũjacõari, ricatijũa ajitirũnũrã ñari, tũoĩamasimenare bajiro bajiaja mũa. ĩNo yirã gãjerã socasere gotirãre ajitirũnũmenaja mũa tia! Tirũmũju mũare gotimasiõrã, “Yucũtẽrojũ Jesucristo manire ĩ rijabosare ñajare, ‘Rojose mana ñaama’ manire yĩĩami Dios”, mũare yicajũ yũa. <sup>2</sup> To bajiri cojo vãme mũa masibũjasere bojaja yũ: ĩMoisere Dios ĩ roticũmasire mũa cũdijare, Esp'iritu Santo, mũare ejacõari, ĩ masisere mũare mũocati? ĩTo bajiro me bajicajũ! Cristo ĩ rijabosare sũori Dios quẽnaro ĩ yise quetire ajicõari, Cristore mũa ajitirũnũjare, mũare ejayumi Esp'iritu Santo. <sup>3</sup> ĩNo yirã tũoĩamasimena masu ñacõati mũa? Tirũmũju Jesucristore mũa ajitirũnũsũorojũne, “Dios ĩ bojarore bajiro yato ĩna” yigu, mũare ejarẽmogũ, ejayumi Esp'iritu Santo. To bajiboarine, mũa

rācane ĩ ñaboajaquēne, adirūmūrirema, ¿“Dios ĩ rotimasire quēnaro mani cūdijama, Dios ĩ bojarore bajiro yirā rīne ñaruarāja mani”, yituoīaboati m̄ua? <sup>4</sup> Cojo vāme me quēnaro m̄ua bajirūgūboare, yuc̄rema vaja manire bajiro bajaia. To bajiro m̄ua bajise yu tuoīajama, vaja manire bajiro bajise me ñaboayuja. Quēnaro m̄ua bajirūgūrere tuoīacōari, “Jesucristore ĩna ajitirūn̄uocatore bajiro tudiajitirūnrāma”, m̄uare yituoīaja yu. <sup>5</sup> Esp'iritu Santore m̄uare cōañumi Dios. To yicōari, jairo ĩañañamanire m̄uare yīññumi. ¿No bajiro m̄ua yicati ñajare, to bajise m̄uare yiyujari? Moisére Dios ĩ roticūmasirere ti gotirore bajiro m̄ua yise s̄ori me, to bajiro yiyumi. Cristoj̄uare m̄ua ajitirūn̄ujare, to bajiro yiyumi.

<sup>6</sup> Dios ocare masa ĩna ucamasire ado bajiro gotiaja ti: “ ‘Quēnaro m̄uare yir̄c̄aja yu’ Abrahamre Dios ĩ yirere, ‘Ī yirore bajirone bajir̄aroja ti’ ĩ yiajire ñajare, ‘Rojose maja’ ĩre yīññuju Dios”, yigotiaja. <sup>7</sup> Tire ajicōari, ado bajiro yimasiaja mani: “Abraham ñamasir'ire bajiro Diore ajitirūnrāre, ‘Ī jānerabatia ñaja m̄ua’ ĩnare yīññumi Dios”, yimasiaja mani. <sup>8</sup> Ado bajiro ti bajijare, to bajiro yimasiaja mani: Tir̄m̄uj̄u adi macar̄c̄roju ĩ mac̄re Dios ĩ cōaroto r̄joroju, “Jud'io masa me ñarā quēne, Abraham, ȳre ĩ ajitirūnr̄ore bajiro yu mac̄re ĩna ajitirūn̄ujama, ‘Rojose maja’ ĩnare yīññuju Dios. Tire tuoīacōari, ado bajiro Abraham ñamasir'ire ĩre gotimasiñuju: “M̄u s̄orine masa jedirore quēnase ĩnare yir̄c̄aja yu”, yimasiñuju Dios. <sup>9</sup> To bajiri Abrahamre bajiro Diore ajitirūnrāre quēnaro yami Dios. ĩna rīrene,

“Rojose maja”, yĩagũmi.

<sup>10</sup> “Moisés ñamasir'ire Dios ĩ roticũmasirere mani cadijama, ‘Rojose maja’ manire yĩarucami Dios” yitũoĩaboarãre, “Rojose ñaja”, ĩnare yĩagũmi Dios, ĩ rotimasirere cadijeomena ĩna ñajare. To bajirone gotiaja Dios ocare masa ĩna ucamasire. Ado bajiro gotiaja ti: “Dios ĩ rotirere cadijeomenare, ‘Rojose ñaja’ ĩnare yĩagũ ñari, rojose ĩnare yirucami Dios”, yigotiaja ti. To bajiri, tire cadijeorã ĩna manijare, “Tire ajitirũnrã jedirore, ‘Rojose ñaja’ ĩnare yĩagũmi Dios”, yimasiaja mani. <sup>11</sup> Sĩgũ tire cadijeogu ĩ ñaboajaquẽne, “Rojose maja”, ĩre yĩabetibogumi Dios, ricati ĩ gotimasire ti ñajare. Ado bajiro gotiaja ĩ gotimasire: “Manire ĩamaicõari, ‘Rojose maja’ manire yĩaami Dios, yitũoĩarãma, ĩna rijato berojũ ĩna catirotire yigu, yũ catisere yũ ĩsirã ñaama”, yigotiaja ti. <sup>12</sup> Moisére Dios ĩ roticũmasire ado bajirojũ gotiaja: “Ĩ roticũcati jedirojũne ĩ cadijeocõajama, ĩ rijato berojũ Diorãca quẽnaro ñacõa ñarũgũrucami”, yigotiaja.

<sup>13</sup> Dios ĩ rotimasirere ajisuyaboarine, rojose mani yise vajare, Cristo, rojose magũ ñaboarine rojose yir'ire bajiro manire rijabosayumi. Dios ocare masa ĩna ucamasire ado bajiro ti gotijare, “ ‘Rojose yir'i ñaami’ yĩami Dios”, yimasiaja mani: “Yucũjũ ĩna jaju sĩagũre, ‘Rojose yir'i ñaami’ yĩaami Dios”, yigotiaja ti. <sup>14</sup> Tirũmujũ ado bajiro gotimasiñuju Dios, Abraham ñamasir'ire: “Yũre mũ ajitirũnrõre bajiro, gãjerã, yũre ajitirũnrãre quẽnaro ĩnare yirucãja”, ĩre yimasiñuju. Jud'io masa, jud'io masa me quẽne, Cristore ĩna ajitirũnũjama, ĩna rijato berojũ mani catirotire yigu, ĩnare ĩsirucami Dios. To yicõari, “Esp'iritu Santore

m̄are ejarēmorcure cōaruc̄ja” Dios ĩ yicatore bajiro yiḡ, ĩnare cōaruc̄mi.

*“Ado bajiro yir̄uc̄ja ȳ”, Dios ĩ yire queti*

<sup>15</sup> Quēnaro ajiya ȳ mairã. Gotimasiore queti m̄are gotiḡ yaja ȳ: Sīḡ, “Ado bajiro yir̄a”, ḡji r̄ca ḡmerã yiḡmi. To yicōari, “Yir̄uc̄ja” ĩ yiriaro cōrone papera jūroj̄ ucatujeocōaḡmi. To bajiro ĩ yicōare ñajare, ḡjj̄ua, “Ado bajiroj̄ua yiroti ñañuja” yiḡ, ĩ ucaria jūroj̄are ucarēmomasibec̄mi. <sup>16</sup> Tire bajiro bajimasiñuju Abrahamre Dios ĩ goticūmasire quēne. Ado bajiro ĩre goticūmasiñumi: “Sīḡ m̄ jānami s̄orine masa jedirote quēnaro yir̄uc̄ja ȳ”, ĩre yigoticūmasiñumi Dios. “M̄ jānerabatia s̄orine masa jedirote quēnaro yir̄uc̄ja”, yibesumi. “Sīḡ m̄ jānami s̄orine” ĩ yijama, “Cristo s̄orine” yire ũni ñamasij̄u ti. <sup>17</sup> “Tire quēnaro ajimasiato” yiḡ, m̄are gotimasioḡ yaja ȳ. “M̄ jānami s̄orine masa jedirote quēnaro yir̄uc̄ja”, Abraham ñamasir'ire yigoticūmasiñumi Dios. To yicōari, “Soc̄ me yaja ȳ. Ȳ gotirote bajirone yir̄uc̄ja”, ĩre yigotirēmomasiñumi. To ĩ yiro bero, cuatrocientos treinta c̄mari bero, gajeye ĩ rotimasire Moisére cūmasiñumi, jud'io masa ĩna c̄dirotire yiḡ. “Tire quēnaro ĩna c̄dijama, quēnaro ĩnare yir̄uc̄ja”, Moisére ĩre yimasiñumi. To bajiro ĩ yijama, “Tir̄m̄j̄ Abrahamre ȳ goticatire vasoaḡ yaja ȳ” yiḡ me, yimasiñumi. To bajiro ĩ yijama, Abrahamre quēnaro ĩ yirotire goticūcōari, “Soc̄ me yaja ȳ”, ĩre yirēmobetimasiborimi Dios. <sup>18</sup> Moisére ĩ roticūroto r̄joroj̄ane, quēnaro mani yirotire gotibec̄ne, “Quēnaro m̄are yir̄uc̄ja”,

manire yigotiyumi Dios. To bajiri, “Dios ĩ rotimasirere mani c̃dirotire t̃uõlagũ me yiyumi”, yimasiaja mani. To bajiro ĩ yibetijama, “Soc̃ne manire yiyumi”, yimasiborãja mani.

<sup>19</sup> “Abraham ĩ c̃dirotire gotibec̃ne, ‘Masa jedirore quẽnaro yir̃c̃ja’ Dios ĩ yijama, ¿no yig̃u berõj̃u Moisẽre ĩre roticũmasiñujari Dios?”, yit̃uõarãja m̃u, s̃g̃uri. To bajiro yit̃uõarãre ado bajiro c̃diaja ỹu: “ ‘C̃dijeomasibeaja; rojose yijairã ñaja mani’ yimasiato masa” yig̃u, ĩ rotimasirere cũmasiñuju Dios. “To bajiro t̃uõarũgũr̃arãma, Abraham jãnami s̃orine masare quẽnaro ỹu yirotirũm̃u ti ejaro”, yit̃uõamasiñumi Dios. ĩ masune, ĩ rotimasirere Moisẽre gotibetimasíñuju. ĩ t̃uana ángel mesare Moisẽre gotirotimasíñuju. ĩna gotisere ajicõari, jud'io masaj̃are gotirẽtomasiñuju Moisés quẽna. <sup>20</sup> “M̃u jãnami s̃orine masare quẽnaro yir̃c̃ja” Dios ĩ yijama, ĩ t̃uana ángel mesare gotirotibesuju. ĩ masune Abrahamre gotimasíñuju.

*“ ‘Rojose yirã ñaja’ masa ĩna yit̃uõarotire yig̃u, ĩ rotimasirere cũmasiñuju Dios”, yire queti*

<sup>21</sup> Abraham ñamasir'ire quẽnaro ĩ gotiro bero, ĩ rotimasirere c̃gũ, ¿“Abrahamre ỹu goticatij̃are masiritiya” yig̃u, yiyujari? To bajiro me yiyumi. Moisẽre Dios ĩ roticũmasirere quẽnaro mani c̃dijeose s̃orine, “Ñie rojose mana ñaama”, manire yibog̃umi Dios. <sup>22</sup> To bajiboarine, Dios ĩ rotimasire masa ĩna c̃dise s̃orine, “Rojose mana ñaama”, ĩnare yibeami Dios. Dios ocare masa ĩna ucamasire ado bajiro ti gotijare, tire

masiaja mani: “Masa jediro rojose yisejarã ñari, ti rione ñnare yirũamacõrũgũaja”, yigotiaja. To bajiri, “Mũ rotimasire cãdibecũ ñaja yũ” Diore ñre yigoticõari, “Jesucristo yũre ñ rijabosare ñajare, ‘Rojose maja’ Dios ñ yĩlagũ ñaja yũ” yitũoĩarã rĩne ñaama Abrahamre Dios ñ goticũmasiriarore bajiro quẽnaro ñ yirã.

<sup>23</sup> Tirũmũja, “Jesucristore mani ajitirũnũsere ñacõari, rojose tãmũotũjabetiriaroju mani vaborotire manire yirẽtobosarũcũmi”, yimasibeticaju mani maji. Dios ñ rotimasire cãdirũgũre ñañuja ti. To bajiri, “Rojose mani yise vaja rojose yibeticõato Dios” yirã, no bajiro yimasibesuja mani maji. <sup>24</sup> Gotimasiore queti mũare gotiaja yũ: Ʋju, ñ macũre ñre codebosagũre ado bajiro ñre rotigũmi: “Yũ macũ rojose yibeticõato’ yigũ, ñre quẽnaro coderũcũja mũ”, ñre yirotigũmi. “Ñ bũcũacoajama, yũ yere cũomasijeoacũ ñ ñajare, no yigũ ñre codebecũja mũ”, ñre yigũmi ñ mũ. Ñ macũre codebosagũre bajiro bajiyuja Dios ñ rotimasire. “Rojose yibesa mũa” manire yimasiore ñacoayuja ti, Cristo manire ñ rijabosaro bero, “Ñ sũorine, ‘Rojose maja’ Dios ñ yĩarã ñaja” mani yitũoĩaroto rĩjoroju. <sup>25</sup> To bajiri adirũmũrirema Cristore ajitirũnũrã ñari, manire codegũre bajiro me bajaiaja ti, Dios ñ rotimasire. <sup>26</sup> To bajiri mũa jediro Jesucristore ajitirũnũrã ñari, “Yũ rĩa ñaja” Dios yirã ñaja mũa quẽne yuja. <sup>27</sup> Cristore ajitirũnũcõari, oco rãca bautiza ecoyuja mũa. To bajiro mũa yiecosere ñacõari, Cristo quẽnaro ñ yirũgũriarore bajirone mũare quẽne “Quẽnaro yirã ñato” mũare yiyumi Dios. <sup>28</sup> Mũa

jediro Jesucristo yarã m̄ua ñajare, cojoro cõro m̄ua ñasere ãamaigũmi Dios. Jud'io masa, jud'io masa me quẽne ñaja m̄ua. Gãjerãre moabosarimasa, moabosarimasa me quẽne ñaja m̄ua. Rõmia, ùm̄ua quẽne ñaja m̄ua. Jediro v̄usaro m̄ua ñaboajaquẽne, Jesucristo yarã m̄ua ñajare, cojoro cõrone m̄ua ñasere ãamaigũmi Dios. <sup>29</sup> Cristo yarã ñari, Abraham jānerabatiare bajiro bajiaja m̄ua quẽne. To bajirã ñari, Abrahamre Dios ï gotimasiriarore bajirone quẽnaro ï yirona ñaja m̄ua.

## 4

<sup>1</sup> Gotimasiore m̄uare gotiaja yu quẽna: Sĩgũ, ï macu ñas̄ogũ, ï jacu ye jediro c̄uoroc̄u ñaboarine, ï daquecõajama, ï jacure moabosarimasare bajiro bajiami. Ìna rotijama, ìna rotirore bajiro c̄adiroti ñaja ìre. <sup>2</sup> Daquegũ ï ñaro, ï jacure moabosarimasa ìre coderãma. To yicõari, ï c̄uorotire quẽne coderãma. “Yu macure yu c̄uose jediro ìre ìsiaja yu yuja” ï jacu, ï yirotirũm̄u ti ejaro, moabosarimasare bajiro me bajigũmi yuja. Ìre rotimasimenama. <sup>3</sup> Mani quẽne Cristore mani ajitirũn̄uroto rĩjorojũ, to bajirone bajiboacajũ mani maji. Adigodoaye rĩne t̄uoĩarã, ìna ajirũc̄ub̄uore ti rotirore bajirone rotiecocajũ mani. <sup>4</sup> To bajiro mani bajiñaboajaquẽne, “To cõrone yu macure cõarũc̄uja yu” Dios ï yiriarũm̄u ejayumi. To bajiri Dios macu ñaboarine, manire bajirone rõmio s̄uorine ruyuyumi. Jud'io masu ruyuar'i ñari, Dios ï rotimasire rotiecoyumi. <sup>5</sup> Tirũm̄uaye rotimasire ajitirũn̄uoboiarã, rojose mani yisere ï masiriose vaja, ï macu ï vaja yibosarotire yigũ, ìre

cõañumi Dios. Ì rĩa mani ñarotire bojagũ ñari, to bajiro yiyumi. <sup>6</sup> To bajiri Dios rĩa mani ñajare, ì macũ Jesucristo rãcagũ, Esp'iritu Santore, manire cõañumi Dios. Manire quẽne ì ñajare, “Cacu”, ìre yivariquẽnaja mani. <sup>7</sup> To bajiri, adirũmũrirema, Dios Moisére ì roticũmasirere rotiecorã me ñaja, Dios rĩa ñari. To bajiri, “Yũ rĩare quẽnaro ñare yirũcũja yũ” ì yiriarore bajirone manire yirũcũmi”, yimasiaja mani.

*“Jud'io masare bajiro bajibesa”, Pablo ì yire queti*

<sup>8</sup> Tirũmũjũma Cristore mũa ajitirũnũroto rĩjoro, Diore masibeticajũ mũa maji. Ìre masimena ñari, “Ado bajirã ñarãma” mũa masune yiquẽnorujeocõari, rũcũbũoboayuja mũa maji. <sup>9</sup> Adirũmũrirema Diore masirã ñaja mũa quẽne. To bajiri, “Yũ rĩa ñaama” mũare yĩarũ, mũare beseyumi Dios. Diore masirã ñaboarine, ¿no yirã Diore masimena ñna rotirere mũa rotiecoriarore bajiro Dios ì rotimasirere rotiecorã ñarũati mũa? To bajiro mũa yirũaboase vaja maja. <sup>10</sup> Jud'io masa me ñaboarine, jud'io masa ye Moisére Dios ì roticũmasire ti rotirore bajiro mũa cũdirũgũrere ajibũ yũ. “Adirũmũ rũcũbũoriarũmũ ñaja. Ado cõro ñamiagũ ì tũsatone, ado cõro juebũcũ ti tũsatone, to yicõari, ado cõro cũma ti tũsatone, rũcũbũoroti ñaja” yicõari, mũa cũdirũgũrere ajibũ yũ. <sup>11</sup> Tire ajicõari, “¿Yũ gotimasioboacati vaja mañujari?”, yitũoĩa sũtiritiaja yũ.

<sup>12</sup> Yũ mairã, ado bajiro mũa bajisere bojabeaja yũ: Dios ì rotimasirere mũa rotiecosere bojabeaja yũ. Yũjũama, jud'io masũ ñaboarine, “Tire yũ



cudijama, ‘Rojose maja’ yure yirucami Dios”, yibeaja yu. Yu yituoïarore bajiro mua quene, mua tuoïajama, quenaruroja. Tirumaju mua taju yu ñaro, quenaro yure yicaju mua maji. <sup>13</sup> Tire masiritimenaja mua. Rijagu ñari, mua taju ejacaju yu. Cristo ï rijabosare suorine quenaro Dios ï yise quetire mware gotimasiosocaju. <sup>14</sup> Rijagu yu ñaboajaquene, yure ïatebeticaju mua. Ángel bocaãmirãre bajiro quenaro yure bocaãmicaju mua. To yicõari, Jesucristore bocaãmirãre bajiro quenaro yure bocaãmicaju mua. <sup>15</sup> Adirumirema, “Vaja magã ñaami” yïarãre bajiro yure yaja mua yuja. To bajiri, “Yu gotimasioatire ajicõari, buto ña variquenacatire masiriticoariarãma”, mware yituoïaja yu. Tirumajuma, variquenacõari, buto yure ïamaicana ñari, mua yimasijama, mua caje juacõari, yure ïsiboriarãja mua, “Ïamasiato” yirã. <sup>16</sup> Adirumirema yure ïateaja mua. ¿No bajiro bajicõari, yure ïateati? Cristo ï rijabosare suorine quenaro Dios ï yise quetire quenaro riojo mware yu goticõa ñajare, ¿yure ïateati mua?

<sup>17</sup> Dios ï rotimasire gotimasiorã, mware baba cutirügürãma ña. To bajiboarine, mware quenaro yiruarã me, to bajiro bajirãma. “Pablore ajitecõari, mani rïrene ajitirunato” yirã, to bajiro bajirãma. <sup>18</sup> Gãjerã manire mairã, buto manire ña tuoïajama, quenaja. To bajiboarine, manire yitoruarã, so-carãne manire ña maijama, quenabeaja. Gajey-erema, mani taju gãjerã ña ñaro rïne, ñare mairoti me ñaja manire. To bajiro mware yirügüroti ñaboaja, yure. <sup>19</sup> Yu mairã, yu rïare bajiro bajirã ñaja mua. Mware buto tuoïacõa ñaja yuma. Rõmia

ĩna macu cuoroto rĩjoro, buto tuoĩacõari, rojose ĩna tãmuorore bajiro yu quẽne, muare tuoĩacõari, rojose tãmuoaja. To bajiro rĩne rojose tãmuocõa ñarũgũrucuja yu. Gajeye tuoĩavuumenane, “Cristo ĩ rijabosare suorine, ‘Rojose maja’ manire yĩĩagũmi Dios” mua yituoĩaroju, rojose tãmuo tujarucuja. <sup>20</sup> Mua tujũ buto ñarũaboaja yu. Toju yu ñajama, quẽnabũsaro muare gotiboguja yu. Sõju ñari, muare tuoĩarejaicõari, adi papera rãca quẽnaro muare gotimasibeaja yu.

*Sara, Agar ĩna bajire queti*

<sup>21</sup> Mua sĩgũri, Moisére Dios ĩ roticũmasire cudirua tuoĩaja mua. “Dios ĩ rotimasire” yua yijama, Moisés ĩ ucamasirere yirã yaja. To bajiri Moisés ĩ ucamasirere muare yu gotimasiosere quẽnaro ajimasiña mua. <sup>22</sup> Abraham ñamasir'i, juarã mũma rĩa cutimasiñuju. ĩ manajore moabosarimaso Agar vãme cutimasirio macu ñamasiniñuju sĩgũ. Gãjijua, ĩ manajo Sara vãme cutimasirio macu ñamasiniñuju. <sup>23</sup> Sarare moabosarimasorene manajo cuti, yi macu cutimasiñuju Abraham. Gãjijua, ĩ manajo cutisũorio macu ñamasir'ima, “Macu cutiruocomo” Abrahamre Dios ĩ yimasir'ire macu cutimasiñuju. <sup>24</sup> To bajiro ĩna bajimasirere ado bajiro gotiaja: Moabosarimaso, so rĩa cutijama, so mũre moabosarimasa ñarãma ĩna quẽne. To bajiro rĩne bajicoayuja ti. To bajiri, Sarare moabosarimaso, Agar vãme cutimasirio, gũtaũ Sina'i vãme cutiũju Moisére Dios ĩ roticũmasirere bajiro bajiyumo so. To bajicõari, Dios ĩ rotimasire cudirã, ado bajiro so rĩare bajiro bajiamã ĩna: ĩna quẽne, moabosarimasare bajiro bajiamã, Dios ĩ rotimasire

cudijeobetiboarine, “ ‘Manire ĩavariquēnato Dios’ yirā, cūdiroti ñaja” yirā ñari. <sup>25</sup> Gajeyerema, ado bajiro ti bajijare, “Moisére Dios ĩ roticūmasirere bajiro bajiamo Agar”, yimasiaja mani: Cojojirema, “Agar” ĩna yijama, gūta<sub>u</sub> Sina’i vāme cūti<sub>u</sub>re yirā yama masa. To bajicōari, Agar mac<sub>u</sub> jānerabatia, árabe masa ĩna ñaroj<sub>u</sub> ñaroja ti<sub>u</sub>. To bajicōari, Jerusalén vāme cūti macare bajiro bajiamo so, Agar. Moabosarimasa jacore bajiro bajiaja Jerusalén, ti macana, Dios ĩ rotimasire cūdirā ĩna ñajare. <sup>26</sup> Ō vecaj<sub>u</sub> quēne, Dios ya maca “Jerusalén vāme cūti maca ñaroja”, yicama. Toj<sub>u</sub>ma, moabosarimasa jacore bajiro me bajiaja. Sarare bajiro bajiaja, ti maca ñarona, so rīare bajiro bajirā, “Dios ĩ rotimasire cūdiroti me ñaja” yicōari, Cristo rīrene ajitirūnarā mani ñajare. <sup>27</sup> Diore gotirētobosarimas<sub>u</sub> Isa’ias vāme cūtimasir’i ado bajiro ĩ ucamasire ñajare, “Sarare bajiro bajiaja ō vecaj<sub>u</sub>, Jerusalén maca”, yaja y<sub>u</sub>. Sarare gotig<sub>u</sub>re bajiro ucamasiñuju:

“Rīa magō, ajiya. Rīa magō ñaboarine, quēnaro variquēnaña. Mac<sub>u</sub> cūtigoago rojose tām<sub>u</sub>oĭabeco ñaboarine, ‘Jājarā rīa cūtir<sub>u</sub>ocoja’ yimasigō ñari, variquēnaña m<sub>u</sub>. ‘Jājarā rīa cūtiato’ yig<sub>u</sub> yig<sub>u</sub>c<sub>u</sub>ja y<sub>u</sub>. Y<sub>u</sub> rāca ñagō rētoro rīa cūtir<sub>u</sub>ocoja m<sub>u</sub>”, yīucamasiñuju Isa’ias.<sup>a</sup>

<sup>28</sup> Y<sub>u</sub> mairā, quēnaro ajiya. “Mac<sub>u</sub> cūtir<sub>u</sub>ocoja m<sub>u</sub>” Dios ĩ yimasire ñajare, mac<sub>u</sub> cūtimasiñuju Sara, Isaac vāme cūtig<sub>u</sub>re. ĩ jānamij<sub>u</sub>a ñañumi

<sup>a</sup> 4:27 Is 54.1. Adirūm<sub>u</sub>rema, “Y<sub>u</sub> rāca ñagō” ĩ yijama, adi macar<sub>u</sub>c<sub>u</sub>ro Jerusalén macare yig<sub>u</sub> yimasīñuju. “Rīa magō ñaboario” ĩ yijama, ō vecaj<sub>u</sub> Jerusalén macare yig<sub>u</sub> yimasīñuju.

Cristo, “Í suorine quēnaro yirucuja yu” Abrahamre Dios ĩ yigotimasir’i. To bajiri, manijua, Cristore ajitirūnarā ñari, Abraham jānerabatiare bajiro bajaiaja mani yuja. Dios ĩ rotimasire cadirā, to bajiro me bajaiaja mani. “Cristo ĩ rijabosare suorine quēnaro ĩnare yirucuja yu” Dios ĩ yimasire ñajare, bajaiaja mani. <sup>29</sup> Gajeyerema, ado bajiro manire gotiaja Moisés ĩ ucamasire, “Dios ĩ rotimasire” yua yise: “Í manajore moabosarimaso macujua, Esp’iritu Santo suorine Sara so macu catir’ire rojose yimasiñuju”, yigotiaja Moisés ĩ ucamasire. Adirūmari quēne, to bajirone bajaiaja manire quēne. Cristo suori Abraham jānerabatiare bajiro bajirāre, manire rojose yirūgūama Abraham jānerabatia, Moisére Dios ĩ roticūmasire cadirā. <sup>30</sup> Rojose manire ĩna yiboajaquēne, Moisés ĩ ucamasirere mani buejama, Dios ye mani suoroti gotisere ĩabujarāja mani. Ado bajiro gotiaja: “Mū manajore moabosarimasore, so macure quēne ĩnare varoticōaña. So macu ñari, mū rijato beroju mū suorere suoruyabetirucumi. Jediro Sara macu ye ñaruroja”, yigotiaja, Dios ocare Moisés ĩ ucamasire. To bajiro ti gotijare, “Moabosarimaso rīare bajiro bajirā me ñarāma ‘Quēnaro ĩnare yirucuja yu’ Abrahamre Dios ĩ yimasiriarā”, yimasiaja mani. <sup>31</sup> To bajiri, yu mairā, “Ado bajise tuoāmasiato” yigu, Moisés ĩ ucamasire mūare gotibū yu: “Dios ĩ rotimasire mani cadijeobetijama, manire ĩavariquēnabetirucumi Dios” yituoīa güirā me ñari, moabosarimaso rīare bajiro bajirā me ñaja mani. “Cristo ĩ rijabosare suorine Dios ĩavariquēnarā ñaja” yirā ñari, Sara

ñamasirio rñare bajiro bajirã ñaja mani.

## 5

### *Rojose mano quēnase rñe yiñare queti*

<sup>1</sup> “Y<sub>u</sub> s<sub>u</sub>orine Dios ĩ ĩavariquēnarã ñari, Dios ĩ rotimasire c<sub>u</sub>dir<sub>u</sub>a t<sub>u</sub>oĭabeticōato ĩna” yig<sub>u</sub>, manire rijabosayumi Cristo. To bajiri, gajeye t<sub>u</sub>oĭamenane, “Cristo ĩ rijabosare s<sub>u</sub>orine Dios ĩ ĩavariquēnarã ñaja mani”, yit<sub>u</sub>oĭar<sub>u</sub>g<sub>u</sub>r<sub>u</sub>arãja m<sub>u</sub>a. Gãjerã ricati ĩna gotijama, ĩnare ajibetir<sub>u</sub>g<sub>u</sub>r<sub>u</sub>arãja.

<sup>2</sup> Quēnaro ajiya m<sub>u</sub>a. Ñamasuse m<sub>u</sub>are gotig<sub>u</sub> yaja y<sub>u</sub>: “Manire ĩavariquēnato Dios” yirã, jud'io masa circuncisi<sub>o</sub>n yiro<sub>t</sub>irãre bajiro m<sub>u</sub>a yiro<sub>t</sub>ijama, Cristo s<sub>u</sub>orine Dios ĩ ĩavariquēnarã me ñar<sub>u</sub>arãja m<sub>u</sub>a. <sup>3</sup> Quēna m<sub>u</sub>are tudigotiaja y<sub>u</sub>: Jud'io masa circuncisi<sub>o</sub>n yiro<sub>t</sub>irãre bajiro m<sub>u</sub>a quēne, m<sub>u</sub>a yiro<sub>t</sub>ijama, Dios ĩ rotimasire c<sub>u</sub>dijeoroti ñaboroja m<sub>u</sub>are. To bajilboarine ñim<sub>u</sub>j<sub>u</sub>a c<sub>u</sub>dijeog<sub>u</sub> manir<sub>u</sub>c<sub>u</sub>mi.

<sup>4</sup> “Dios ĩ rotimasire quēnaro y<sub>u</sub> c<sub>u</sub>dijama, y<sub>u</sub>re ĩavariquēnar<sub>u</sub>c<sub>u</sub>mi Dios” m<sub>u</sub>a yit<sub>u</sub>oĭajama, Cristore ajitir<sub>u</sub>n<sub>u</sub>rã me ñacoar<sub>u</sub>arãja m<sub>u</sub>a. “Cristo ĩ rijabosare s<sub>u</sub>orine manire ĩavariquēnag<sub>u</sub>mi Dios” yit<sub>u</sub>oĭamena ñari, to bajiro bajir<sub>u</sub>arãja m<sub>u</sub>a.

<sup>5</sup> Manij<sub>u</sub>ama, “Cristo manire ĩ rijabosare ñajare, Dios ĩ ĩaro rñoro mani ejaro, ‘Rojose maja’ manire yĭar<sub>u</sub>c<sub>u</sub>mi”, yit<sub>u</sub>oĭa yuñaja mani. Esp'iritu Santo ejaecoriarã ñari, to bajirone yit<sub>u</sub>oĭa yuñaja mani. <sup>6</sup> Cristo yarã ñari, circuncisi<sub>o</sub>n yiecojama, yiecobetijaquēne, ñamasuse me ñaja. Ti s<sub>u</sub>ori me manire yir<sub>u</sub>tobosar<sub>u</sub>c<sub>u</sub>mi Dios. “Manire rijabosayumi Cristo” mani yit<sub>u</sub>oĭase, to yic<sub>u</sub>ari gãjerã mani mais<sub>u</sub> s<sub>u</sub>orij<sub>u</sub>a

manire yirētosarucami Dios. <sup>7</sup> Cristo s̄orine quēnaro Dios ĩ yise queti socabetire quēnaro ajitir̄n̄us̄oboacaj̄u m̄ua maji. ¿Ñimarã oca s̄ori tire ajitir̄n̄u t̄ujati m̄ua? <sup>8</sup> Dios me to bajiro m̄uare bajiro tiami. Dione ñaami “Ȳu mac̄u Cristore ajitir̄n̄uña” yiḡu, m̄uare beser'i. <sup>9</sup> Panre ũmato vauvase quetire masiritibesa m̄ua. Panre ũmato vauvasere mojoroaca v̄ore ti ñaboajaquēne, vauvajediaja ti, pan. Tire bajirone bajiaja socase m̄ua t̄uoĩase. Socase, ñamasuse me ti ñaboajaquēne, m̄ua t̄uoĩacõa ñajama, ñajediro riojo me t̄uoĩarã ñacoar̄arãja m̄ua. <sup>10</sup> To bajiboarine, “Cristo yarã ñaama ĩna quēne”, m̄uare yit̄uoĩaja ȳu. To bajiri, “Ĭna quēne ȳu goti rore bajiro yir̄arãma”, m̄uare yit̄uoĩaja ȳu. “Riojo gotiami Pablo. ‘Rojose maja” manire yĩato Dios’ yirã, Cristore ajitir̄n̄ucõari, gajeye yiroti me ñaja”, yit̄uoĩarãja m̄ua quēne. Gãjerãj̄uama, socase m̄uare gotimasiorã, ñamasurã ĩna ñaboajaquēne, to bajiro ĩna yise vaja, rojose ĩnare yir̄uc̄ami Dios.

<sup>11</sup> Ado bajiro ȳre socase ĩna gotisere t̄uoĩañã, ȳu mairã: “Ȳna gotimasiosere gotimasioami Pablo quēne. ‘Diorãca quēnaro m̄ua ñar̄ajama, jud'io masare Dios ĩ rotiriarore bajiro circuncisión yirotiya’ yami Pablo quēne”, ȳre yisocayuma. To bajiro masare yigotimasiobeaja ȳu. To bajiro ȳu yigotijama, ȳu gotimasiosere ajicõari, ¿rojose ȳre yit̄ujaboriarãda ĩna, jud'io masa? Ȳma, circuncisión yirere gotibec̄une, ado bajiroj̄ua gotimasioaja: “Yuc̄t̄eroj̄u manire rijabosayumi Cristo, ĩre ajitir̄n̄urãre Dios ĩ ñavariquēnarotire yiḡu”, yigotimasioaja. To bajiro ȳu gotimasiosere

buto ajiteama jud'io masa. <sup>12</sup> To bajiro socase ocare gotirã, circuncisi3n yire rãcãbãorã ñari, ñna vejerijoare quẽne ñna yijetareac3ajama, quẽnaboroja.

<sup>13</sup> Mũa, yu yarã, yu bederãre bajiro ñarã, “Quẽnaro ñarona, roticũmasirere rotiecobetirona ñato” yigu, Dios ñ beseriarã ñaja mũa. To bajiri, quẽnase rĩne yirũgũrona ñaja mũa. To bajiro ñ yiriarã ñaboarine, “Mani tũoĩarore bajiro rojose mani yijama, quẽnaroja”, yitũoĩabetic3aĩa. Gãjerãre ñamaic3ari, ñna bojasere yirũgũrotijũa ñaja. <sup>14</sup> To bajiro bajirũgũroti ñaja, Dios ñ rotimasire ado bajiro ti gotijare: “Mũ masu rujare mũ mairore bajirone mũ tũanare maiĩa”, yigotiaja. Tire mũa yijama, Dios ñ rotise ñaro c3rone cãdirã yirãja. <sup>15</sup> To bajiboarine, gãmerã ñatec3ari, tud'irũgũrãja mũa. To bajic3ari, mũa gãmerã oca quẽnobetijama, butobusa gãmerã ñaterũtuarãja mũa. To bajic3ari, ñimũjũa Cristore ajitirũngũ manirũcũmi.

<sup>16</sup> To bajiri, ado bajiro mũare gotiaja yu: Esp'iritu Santo mũare ñ rotisere mũa cãdijama, rojose mũa yirũa tũoĩaboasere yibetirũarãja.

<sup>17</sup> Rojose mũa yirũa tũoĩase, to yic3ari, Esp'iritu Santo mũare ñ rotise, cojoro c3oro me ñaja. Quẽnasejũa mũa yisere Esp'iritu Santo ñ bojaboajaquẽne, ñ rotisere cãdibetic3ari, mũa masu rojose mũa yirũasejũare yirũgũrãja mũa.

<sup>18</sup> To bajiboarine Esp'iritu Santo mũare ñ rotisejũare mũa cãdijama, Dios ñ bojarore bajiro ñ rotimasire rotiecomenaja mũa.

<sup>19</sup> Rojose ñnare yirũa tũoĩasere yirũgũrã, ado bajiro yirã ñarãma: Manajo cãtirã, manajũ

cutirã, manajo mana, manajũ mana quẽne, gãmerã ajeriarã cutirã ñarãma. Ìna rujariaye rãca bojoneose yirã ñarãma. <sup>20</sup> “Ado bajirã ñarãma” Ìna masune yiquẽnorujeocõari, Ìna quẽnorãre rũcũborã ñarãma. “Rẽtoro masirã ñaja yũa” yirã, Ìaiañamani yirã ñarãma. Gãmerã Ìaterã ñarãma. “Mani rẽtobũsaro quẽnaro ñaama”, yĩajũnisinirã ñarãma. Guaro jũnisinidarã ñarãma. Ìna bojarore bajiro rĩne yirã ñarãma. Gãjerã rãca Ìna ñajama, Ìna yise sũorine sĩgũre bajiro tũoĩabeticõari, quẽnaro ñamenama masa. Ìna tũoĩarore bajiro tũoĩarã rãca ricati rujicõari, oca josarã ñaama. <sup>21</sup> Gajeyeũnire gãjerã yere Ìaũorã ñarãma. Idire mecũose idimecũcõari, rojose yirã rãca vana ñarãma. Ti ùnire yirã ñarãma, rojose Ìna yirũa tũoĩasere yirã. Tirũmũju mũare yũ goticatore bajiro mũare gotigũ yaja yũ quẽna: Gãjerã, to bajiro rojose yirũgũrã, õ vecajũ Hũju Dios yarã quẽnaro Ì yirona me ñarãma.

<sup>22</sup> Esp'iritu Santo rãcanajũama, Ì masisere Ì mũjoriarã ñari, ado bajirojũa bajirã ñaja mani: Gãjerãre mairã ñari, Ìna rãca variquẽnarã ñarũgũaja mani. Gãjerã manire rojose Ìna yiboajaquẽne, Ìnare jũnisinibeaja mani. To yicõari, “Yirũarãja” mani yirore bajirone yirũgũaja. <sup>23</sup> Gãjerãre rũcũborã ñari, mani bojabetire Ìna yirũaboajaquẽne, “Yibesa”, Ìnare yibeaja mani. Rojosere yirũarã ñaboarine, tire yibetirũgũaja mani. To bajiro yirã mani ñajama, Dios Ì rotimasire ti gotirore bajiro yirã yirãja mani. <sup>24</sup> Cristo yarã ñari, ado bajiro tũoĩaja mani: “ ‘Rojose yirũaboarine, tire yibeticõato’ yigũ, manire rijabosayumi Cristo. To



bajiri, rojose yibetiruarãja mani”, yituoïaja mani.  
<sup>25</sup> Esp'iritu Santo s̄orine, mani rijato beroj̄u  
 mani catirotire yiḡu, Dios ï catisere ï ïsiriarã ñari, ï  
 bojarore bajiro yirũgũroti ñaja manire.

<sup>26</sup> “Gãjerã rētoro masirã ñaja ȳu”, yibetiroti  
 ñaja manire. To bajiro mani yibetijare, manire  
 ïatemenama gãjerã.

## 6

### *Gãmerã ejarēmore queti*

<sup>1</sup> Ȳu mairã, Esp'iritu Santo rãcana ñari, s̄iḡu m̄ua  
 rãcaḡu rojose ï yijama, ïre ejarēmoña, “Rojose ï  
 yise yitujato” yirã. ïre tud'imenane, ïamaic̄ari, ïre  
 ejarēmoroti ñaja m̄uare. To yic̄ari, quēnaro t̄uoïama,  
 “ïre bajiro rojose yirobe” yirã. <sup>2</sup> Rojose tãm̄orãre  
 ïamaic̄ari, ejarēmoña. To bajiro m̄ua yijama, Cristo  
 ï rotiriarore bajiro yirã, yirãja m̄ua.

<sup>3</sup> S̄iḡu, “Rojose yiḡu me ñaja” ï yituoïajama, ï  
 masune socaḡu yami. <sup>4</sup> Tocãrãc̄u, m̄ua yisere  
 t̄uoïac̄ari, “¿Dios ï bojarore bajiro yiḡu yati ȳu?”,  
 m̄ua masune yisēniãrũgũña. Tire yituoïac̄ari,  
 “Ȳu yisere ïavariquēnaḡumi Dios” m̄ua yijama,  
 variquēnaruarãja m̄ua. To bajiboarine, “ïna rētoro  
 quēnaro yib̄u ȳu” yic̄oïabec̄une, to bajiro yirũgũroti  
 ñaja. <sup>5</sup> Beroj̄u tocãrãc̄u mani yisere, “Ado bajiro  
 yiḡu ñari, to bajiro yicaj̄u ȳu” Diore ïre yigotiroti ti  
 ñajare, to bajiro mani masune yisēniãrũgũroti ñaja.

<sup>6</sup> Cristo ocare m̄uare gotimasiorimas̄are, ï bo-  
 jase masu ti manijama, ïre ejarēmoroti ñaja m̄uare.

<sup>7</sup> Quēnaro t̄uoïaña m̄ua. “Rojose ȳu yijama, ma-  
 sibec̄umi Dios” mani yituoïaboajaquēne, disej̄u ï  
 masibeti manijare, mani yisere masijeoḡu ñaami.

Gotimasiore ocare m̄are gotiḡu yaja ȳu: Ote ajere mani otejama, ti ajene judic̄ari, ti b̄uc̄ato, ti ricarene juar̄ar̄aja. Gajeye mere juar̄ar̄aja mani. <sup>8</sup> Tire bajirone bajaia ḡaji rojose ī yir̄u t̄uōiarore bajiro yir̄ūḡūḡuma. To bajiro ī yic̄ōa ñajama, ō vecaj̄u rojose ī yise vaja rojose t̄am̄ot̄ujabetiriaroj̄u īre rocar̄uc̄mi Dios. Esp'iritu Santo ī rotisere yir̄ūḡūḡurema, ī r̄āca quēnaro masu ī ñarotire yir̄uc̄mi. <sup>9</sup> To bajiri Dios ī bojarore bajiro quēnasere yit̄ujabetiroti ñaja manire. Tire mani yit̄ujabetijama, “To cōrone quēnaro yir̄uc̄aja” Dios ī yir̄iar̄m̄u ti ejaro, quēnaro manire yir̄uc̄mi. <sup>10</sup> To bajiri mani yimasiro cōro, masa jedirore quēnaro yir̄ūḡūr̄ar̄aja mani. Ḡajer̄ā Cristore ajit̄ir̄ūn̄r̄ā ñari, mani yar̄ā īna ñajare, b̄utob̄usa īnare ejar̄ēm̄or̄ūḡūr̄ar̄aja mani.

*Pablo, Galacia sitanare ī gotit̄usare queti*

<sup>11</sup> Adi ȳu gotit̄usase, jacase v̄āme r̄āca ȳu masune ucaja ȳu. <sup>12</sup> Circuncisiōn yirotir̄ā, ḡajer̄ā jud'io masa īnare īna īar̄uc̄ub̄orotire yir̄āma. Ado bajiro t̄uōiar̄āma īna: “Mani ūj̄u Cristo, yuc̄t̄ēroj̄u manire ī rijabosare ñajare, ‘ “Rojose maja m̄are”, manire yī̄avariquēnaḡūmi Dios’ mani yigotiboajaquēne, jud'io masa yere quēne mani gotimasioajama, manire rojose yimenama īna”, yit̄uōiar̄ā ñaama. <sup>13</sup> Circuncisiōn yir̄iar̄ā, Dios ī rotimasire c̄adijeomasimena ñaboarine, circuncisiōn m̄are yirotir̄āma īna. “Galacianare circuncisiōn yiroticaj̄u ȳu” īna yar̄ā jud'io masare yigotivariquēnar̄ar̄ā, to bajiro m̄are yirotir̄āma. <sup>14</sup> To bajisere gotimasioebetir̄uc̄aja ȳuj̄ama. Ȳu gotimasiosema ado bajise ñaja:

“Yucátērojɯ mani ɯjɯ Jesucristore jajusĩañuma masa. To bajiri, manire ĩ rijabosare ñajare, ‘Rojose magũ ñaami’ yure yami Dios”, yivariquēnaja yɯ. Adirũmũrirema Cristore tũoĩamena, “Ñamasuse ñaja ti” ĩna yitũoĩaboase, ñamasuse me ñaja yurema. Cristore tũoĩamena, “Ñamasugũ me ñarimi Jesús” ĩna yitũoĩaboagu, ñamasugũ ñaami yurema. <sup>15</sup> Circuncisiõn mani yijama, mani yibetijaquēne, ñamasuse me ñaja ti. Ñamasuse ñaja Cristore ajitirũnũcõari, ĩ yarã Esp'iritu Santo rãcana ñari, rojose mani yirũgũrere mani yirũa tũoĩabetirũgũse.

<sup>16</sup> Mũa jediro yɯ yirotsere ajitirũnũrãre, ado bajiro mũare sēnibosaja yɯ, Diore: “Īnare ĩamaicõari, ‘Ñie rojose mano quēnaro ñato’ yigɯ, ĩnare ejarēmoña”, mũare yisēnibosaja yɯ.

<sup>17</sup> Rojose yure ñagõmacarãjũare ado bajiro yaja yɯ: “Rojose yure mũa yirose yitũjaya yuja. Jesucristo oca yɯ gotimasiocudijare, rojose yure yirũgũcama masa. To bajiro ĩna yijare, jairo cãmi godõ cũtigɯ ñaja yɯ. Tire yɯ ĩojama, ‘Socũ me yami Pablo. Jesucristo oca goticudirimasũ ñaami’ yure yĩarũarãma masa. To bajigɯ yɯ ñajare, yure ajirũcũbũoya mũa yuja”, ĩnare yaja yɯ, rojose yure yirorãre.

<sup>18</sup> Cristore ajitirũnũrã mũa ñajare, “Yɯ yarã ñaja mũa quēne”, yaja yɯ. Mani ɯjɯ Jesucristo, quēnasere mũare cõarũgũato.

To cõro ñaja.

**Dios oca gotirituti**  
**New Testament in Barasana-Eduria**  
**(CO:bsn:Barasana-Eduria)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d